

## 專訪法國前台商會會長黃行德先生

藍健民

**您在法國經營電腦公司多年，據筆者所知，當時大部分台商均選擇到荷蘭、德國或英國投資，而您卻選擇法國，請問您當時的想法是什麼？**

當年多數台商選擇可能考量的是語言使用的方便性，因為在這三個國家做生意，英文泰半還是能溝通，也由於考量了不往人多的地方去，所以我選擇了法國；但這個過程卻也是艱辛地，有太多的事情必須要去克服。起步階段，除了業務發展，因為語言隔閡千頭萬緒外，光是為了照顧自己的生活起居、食衣住行就花了很多時間去摸索與學習。

**可否簡單談談法國的投資環境？做為一個在法國的跨國企業，請問您「贏的策略」是什麼？**

法國的基礎設施相當完善，尤其在交通運輸方面，無論是人的流動或貨物的流通，時效上均能做最快速的掌控。在90年代法國有獎勵投資條例，所以在當時雖然資訊較不發達，但因對新設立的公司有提供免稅的優惠，整體而言，投資環境算是良好的，但法令、稅務每年都在變更，想來投資的公司須掌握最新的規章。

我做為一個移民投資的公司，初期並沒有所謂「贏的策略」，只是覺得須要有決心在這個領域

(IT產業)來奮鬥，當然開始時，客戶與市場我是相對陌生的，所以我就確立了三個原則：

- 1、在好的地點做—選擇相對安全的地點。
- 2、做現金生意—不放帳，讓風險降至最低。
- 3、速戰速決—注意庫存時間。

**依據您的經驗，在法國經營事業最大的困難在那裡？**

在法國經營事業，由於稅務、會計、法令規定鉅細靡遺，非常完備，但是也經常變更，昨天可以做的，也許今天就不行，所以為了要符合法令的規定，公司會有很多不確定的費用產生，而由於它是社會主義的國家，非常注重勞工的福利，因此公司與員工關係的處理，必須非常謹慎，否則，上勞工法庭可能會對資方產生不少的困擾與費用。



## 在法國台商的一般概況？

在法國的台商，數量並不多，有在商會登記的約略不超過70家，有個資經營的公司也有所謂「跨國公司」的分公司體系，如華碩、宏碁、技嘉、微星、宏達電等，這些公司算是較大型的台商，但由於以當地僱用法籍員工較多，因之很多並未參與台商會的活動與運作。至於在行業別方面，則有分屬金融業、資訊業、工具機業、珠寶業、餐飲百貨業、自由業（律師、會計師）、花卉業等，從整體的進口值而言，目前以資訊產品佔整體台灣對法貿易的最大宗。

## 對於今後擬到法國投資的台商，請問您會給他什麼建議？

「知己知彼，百戰百勝」，從這個方向思考，任何投資都不能也不會虧損，必須要具備專

心、專才、專業，才能在當今資訊這麼透明與發達的競爭激烈市場中生存。要來之前多做瞭解，才不致走冤枉的路，做冤枉的事，花冤枉的錢。

## 您最近又受聘為政府僑委會在法國的僑務委員，請問您的任務是什麼？

最近政府為彰顯僑務委員平時在僑區的貢獻，特別以「協助推展公眾外交」、「協助推展文教交流」及促進台灣產業海外行銷為主題，提供僑務委員分享在僑區耕耘之成果與經驗，就我個人而言，協助台灣資訊產品在歐洲市場成功的行銷，仍是我最主要的任務，做為一個僑務委員必須也必要隨時反應僑情，隨時協助政府推展台法文教交流，以期策勵僑務的發展。

（黃行德先生現任法國Asialand公司負責人、僑務委員，曾任歐洲台灣商會總會會長等職務。）

## 普魯斯特（Marcel Proust）研討會

淡江大學法文系所將於2012年12月14日（星期五）在淡江大學台北校園校友聯誼會館5樓舉辦有關普魯斯特（Marcel Proust）的研討會。

本會議以馳譽歐美的二十世紀法國小說家普魯斯特的作品為研討會主題（Proust, traducteur et traduit），會中將邀請今年9月至本系所客座講學一學期的Pierre-Edmond Robert教授（巴黎第三大學榮譽教授），他曾於該校任教長達20年，對於普氏之作品《追憶似水年華》（À la recherche du temps perdu）的研究非常深入且精闢，是法國學界公認的普魯斯特資深研究專家之一。除此之外，國內的中央與輔仁大學的教授也有相關的論文發表。同時也將探討已在台灣出版的翻譯專書。

本次研討會的主要目的在於促使台法雙方學界在普魯斯特的研究工作上更有進一步的交流、接軌與對話。

（資料提供：淡江大學法文系楊淑娟主任）